

Bruxelles, 30 septembrie 2025  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2025/0305 (NLE)**

---

---

**13388/25  
ADD 2**

**AGRI 454  
FAO 45  
ENV 911  
RGA 5**

### **NOTĂ DE ÎNSOȚIRE**

---

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	29 septembrie 2025
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2025) 564 annex
Subiect:	ANEXĂ la DECIZIA CONSILIULUI de stabilire a poziției care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul organismului director al Tratatului internațional privind resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în ceea ce privește anumite propuneri transmise spre adoptare în cadrul celei de a unsprezecea sesiuni

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2025) 564 annex.

---

Anexă: COM(2025) 564 annex



Bruxelles, 29.9.2025  
COM(2025) 564 final

ANNEX 2

**ANEXĂ**

**la**

**DECIZIA CONSILIULUI**

**de stabilire a poziției care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul organismului director al Tratatului internațional privind resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în ceea ce privește anumite propuneri transmise spre adoptare în cadrul celei de a unsprezecea sesiuni**

## Anexa II

### PROIECT DE ACORD-TIP REVIZUIT DE TRANSFER DE MATERIALE

#### 1. ACORD-TIP DE TRANSFER DE MATERIALE

##### PREAMBUL

##### ÎNTRUCÂT

Tratatul internațional privind resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură („**tratatul**”<sup>(1)</sup>) a fost adoptat în cadrul celei de a treizeci și una sesiuni a Conferinței FAO din 3 noiembrie 2001 și a intrat în vigoare la 29 iunie 2004;

Obiectivele **tratatului** sunt conservarea și utilizarea sustenabilă a **resurselor fitogenetice pentru alimentație și agricultură** și împărțirea justă și echitabilă a avantajelor care decurg din utilizarea lor, în armonie cu Convenția privind diversitatea biologică, pentru o agricultură sustenabilă și pentru siguranța alimentară;

Părțile contractante la **tratat**, în exercitarea drepturilor lor suverane asupra **resurselor fitogenetice pentru alimentație și agricultură**, au instituit un **sistem multilateral** atât pentru a facilita accesul la **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură**, cât și pentru a împărți, în mod just și echitabil, avantajele care rezultă din utilizarea acestor resurse, pe o bază complementară și de consolidare reciprocă;

Se ține seama de articolele 4, 11, 12.4 și 12.5 din **tratat**;

Sunt recunoscute diversitatea sistemelor juridice ale părților contractante în ceea ce privește normele lor procedurale naționale care reglementează accesul la instanțe și la arbitraj, precum și obligațiile care decurg din convențiile internaționale și regionale aplicabile acestor norme procedurale;

Articolul 12.4 din **tratat** prevede că accesul facilitat în cadrul **sistemului multilateral** se acordă în temeiul unui acord-tip de transfer de materiale, iar **organismul director al tratatului**, în a sa Rezoluție 1/2006 din 16 iunie 2006, a adoptat Acordul-tip de transfer de materiale, pe care a decis să îl modifice prin Rezoluția [XX]/2025 din [XX] noiembrie 2025.

##### ARTICOLUL 1 – PĂRȚILE LA ACORD

1.1 Prezentul Acord-tip de transfer de materiale (denumit în continuare „**prezentul acord**”) este Acordul-tip de transfer de materiale menționat la articolul 12.4 din **tratat**.

1.2 **Prezentul acord** este convenit:

ÎNTRE: (numele și adresa furnizorului sau instituției furnizoare, numele funcționarului autorizat, datele de contact ale funcționarului autorizat\*) (denumit în continuare „**furnizorul**”),

ȘI: (numele și adresa beneficiarului sau instituției beneficiare, numele funcționarului autorizat, datele de contact ale funcționarului autorizat\*<sup>(2)</sup>) (denumit în continuare „**beneficiarul**”).

---

(1) Din motive de claritate, termenii definiți au fost marcați cu caractere aldine în tot cuprinsul textului.

(2) A se insera în măsura în care este necesar. Nu se aplică în cazul acordurilor-tip de transfer de materiale de tip „shrink-wrap” (sigilat) și de tip „click-wrap” (electronic). Un Acord-tip de transfer de materiale este de tip „shrink-wrap” (sigilat) atunci când o copie a acordului-tip de transfer de materiale este inclusă în ambalajul unui material, iar acceptarea materialului de către beneficiar constituie acceptarea termenilor și condițiilor Acordului-tip de transfer de materiale. Un Acord-tip de transfer de materiale

1.3 Părțile la **prezentul acord** convin după cum urmează:

## ARTICOLUL 2 – DEFINIȚII

În **prezentul acord** expresiile de mai jos au următoarele semnificații:

„**Afiliat**”: un organism de drept public este afiliat unui alt organism de drept public dacă unul dintre ele este filială a celuilalt sau dacă ambele sunt filiale ale aceluiași organism de drept public sau dacă fiecare dintre ele se află sub controlul aceleiași persoane juridice.

„**Disponibil fără restricții**”: un **produs** este considerat disponibil altora fără restricții pentru cercetări sau ameliorări suplimentare atunci când este disponibil pentru cercetări sau ameliorări fără nicio obligație legală sau contractuală sau restricții tehnologice care ar împiedica utilizarea lui în modul specificat în **tratat**.

„**A comercializa**” înseamnă a pune la dispoziție **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură** contra cost pe piața deschisă, iar termenul „**comercializare**” are o semnificație corespunzătoare. **Comercializarea** nu include nicio formă de transfer de **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** și nici vânzarea de produse de bază aferente.

„**Material genetic**” înseamnă orice material de origine vegetală, inclusiv materiale de reproducere și materiale de înmulțire legumicole care conține unități funcționale de ereditate.

„**Organism director**” înseamnă **organismul director** al **tratatului**.

„**Sistem multilateral**” înseamnă **sistemul multilateral** instituit în temeiul articolului 10.2 din **tratat**.

„**Resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură**” înseamnă orice **materiale genetice** de origine vegetală care au o valoare efectivă sau potențială pentru alimentație și agricultură.

„**Resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare**” înseamnă materiale derivate din **material** și, prin urmare, distincte de acesta, care nu sunt încă gata de comercializare și pe care dezvoltatorul intenționează să le dezvolte în continuare sau să le transfere unei alte persoane sau entități în vederea dezvoltării suplimentare. Se consideră că perioada de dezvoltare pentru **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** a încetat atunci când resursele respective sunt **comercializate** ca produs.

„**Produs**” înseamnă **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură** care încorporează<sup>(3)</sup> **materialul** sau oricare dintre părțile sau componentele sale genetice care sunt gata de **comercializare**, excluzând produsele de bază și alte produse utilizate pentru alimente, hrană pentru animale și prelucrare.

„**Vânzări**” înseamnă venitul brut realizat de **beneficiar** și de **afiliații** săi din **comercializare** și sub formă de onorarii pentru acordarea de licențe pentru **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură**.

---

este de tip „click-wrap” (electronic) atunci când acordul este încheiat prin intermediul internetului, iar beneficiarul acceptă termenii și condițiile Acordului-tip de transfer de materiale clicând pe pictograma corespunzătoare de pe site-ul de internet sau din versiunea electronică a Acordului-tip de transfer de materiale, după caz.

<sup>(3)</sup> După cum reiese, de exemplu, din genealogie sau din notarea inserției genelor.

„**Caracteristică cu valoare comercială**” înseamnă orice caracteristică transmisibilă ereditar și măsurabilă care conferă unui **produs** o valoare comercială semnificativă pentru alimentație și agricultură, inclusiv, dar fără a se limita la, caracteristici agronomice, caracteristici care conferă rezistență la stres biotic sau abiotic, caracteristici care sporesc valoarea nutrițională sau de prelucrare a produselor recoltate și orice alte caracteristici utilizate pentru a descrie un **produs** în scopul promovării **comercializării** sale.

### ARTICOLUL 3 – OBIECTUL ACORDULUI

**Resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură** specificate în anexa 1 la **prezentul acord** (denumite în continuare „**materiale**”) și informațiile conexe disponibile menționate la articolul 5b și în anexa 1 sunt transferate prin prezentul acord de la **furnizor** la **beneficiar** în conformitate cu termenii și condițiile din **prezentul acord**.

### ARTICOLUL 4 – DISPOZIȚII GENERALE

4.1 **Prezentul acord** se realizează în cadrul **sistemului multilateral** și se pune în aplicare și se interpretează în conformitate cu obiectivele și dispozițiile **tratatului**.

4.2 Părțile recunosc faptul că fac obiectul măsurilor și procedurilor juridice aplicabile, care au fost adoptate de părțile contractante la **tratată**, în conformitate cu **tratată**, în special al celor adoptate în conformitate cu articolele 4, 12.2 și 12.5 din **tratată**.<sup>(4)</sup>

4.3 Părțile la **prezentul acord** convin că Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură, care acționează în numele **organismului director** al **tratatului** și al **sistemului său multilateral**, este partea terță beneficiară în temeiul **prezentului acord**.

4.4 Partea terță beneficiară are dreptul de a solicita informații corespunzătoare, astfel cum este prevăzut la articolele 5e, 6.5c și 8.3 din anexa 2, la articolul 3.6 și la punctul 7 din anexa 4 la **prezentul acord**.

4.5 Drepturile astfel acordate Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură nu împiedică părțile la **prezentul acord** să își exercite drepturile care le revin în temeiul **prezentului acord**.

### ARTICOLUL 5 – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE FURNIZORULUI

**Furnizorul** se angajează că materialele sunt transferate în conformitate cu următoarele dispoziții din **tratată**:

a) accesul se acordă rapid, fără a fi necesar să se identifice accesurile individuale, și gratuit, sau, atunci când se percepe un onorariu, el trebuie să nu depășească costurile minime implicate;

b) toate datele disponibile din pașapoarte și, sub rezerva respectării legislației în vigoare, orice alte informații descriptive asociate și neconfidențiale, se pun la dispoziție împreună cu **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură** furnizate;

---

<sup>(4)</sup> În cazul centrelor internaționale de cercetare agronomică ale Grupului consultativ pentru cercetarea agricolă internațională (CGIAR) și al altor instituții internaționale, va fi aplicabil acordul dintre organismul director și centrele CGIAR sau alte instituții relevante.

c) accesul la **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în dezvoltare**, inclusiv la materialele în curs de dezvoltare de către agricultori, rămâne la dispoziția producătorilor în timpul perioadei de dezvoltare;

d) accesul la **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură** protejate de drepturi de proprietate intelectuală și de alte drepturi de proprietate trebuie să fie în conformitate cu acordurile internaționale și legile naționale relevante;

e) **furnizorul** informează **organismul director**, prin intermediul secretarului său, cel puțin o dată la doi ani calendaristici sau într-un interval care se stabilește, periodic, de **organismul director**, cu privire la acordurile convenite de transfer de materiale,<sup>(5)</sup> fie prin:

Opțiunea A: Transmiterea unei copii a Acordului-tip de transfer de materiale completat<sup>(6)</sup>,

fie

Opțiunea B: În cazul în care nu se transmite o copie a Acordului-tip de transfer de materiale,

i. asigurându-se faptul că Acordul-tip de transfer de materiale completat este la dispoziția părții terțe beneficiare, dacă și atunci când este necesar;

ii. precizându-se locul în care este păstrat Acordul-tip de transfer de materiale în cauză și modul în care el poate fi obținut; și

iii. furnizându-se următoarele informații:

a) simbolul sau numărul de identificare atribuit de **furnizor** Acordului-tip de transfer de materiale;

b) numele și adresa **furnizorului**;

c) data la care **furnizorul** a convenit cu privire la sau a acceptat Acordul-tip de transfer de materiale, iar în cazul acordului de tip „shrink-wrap” (sigilat), data la care a fost efectuată expedierea;

d) numele și adresa **beneficiarului**, iar în cazul unui acord de tip „shrink-wrap” (sigilat), numele persoanei destinatare a expedierii;

e) descrierea fiecărei accesări în anexa 1 la Acordul-tip de transfer de materiale și a plantei de cultură de care aparține.

Aceste informații se pun la dispoziție de secretar părții terțe beneficiare. Cu excepția cazului în care părțile la **prezentul acord** convin altfel și cu excepția cazului în care poate fi necesar în contextul soluționării litigiilor în temeiul articolului 8 din **prezentul acord**, aceste informații se tratează ca informații comerciale confidențiale și se utilizează numai pentru elaborarea de rapoarte agregate.

## **ARTICOLUL 6 – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI<sup>(7)</sup>**

<sup>(5)</sup> Este necesar ca aceste informații să fie transmise de Furnizor la: The Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Food and Agriculture Organization of the United Nations, I-00153 Rome, Italia, Email: ITPGRFA-Secretary@FAO.org sau prin EasySMTA: <https://mls.planttreaty.org/itt/>.

<sup>(6)</sup> În cazul în care copia Acordului-tip de transfer de materiale completat care este transmis este de tip „shrink-wrap” (sigilat), în conformitate cu articolul 10, opțiunea 2 din Acordul-tip de transfer de materiale, furnizorul trebuie să includă, în plus, informații referitoare la (a) data la care a fost efectuată expedierea și (b) numele persoanei destinatare a expedierii.

6.1 **Beneficiarul** se angajează ca **materialele** să fie utilizate sau conservate numai în scopul de cercetare, ameliorare și formare pentru alimentație și agricultură. Aceste scopuri trebuie să nu includă utilizări chimice, farmaceutice și/sau alte utilizări industriale care nu implică alimente/hrană pentru animale.

6.2 **Beneficiarul** trebuie să nu revendice niciun drept de proprietate intelectuală sau de alt fel care limitează accesul facilitat la **materialele** furnizate în temeiul **prezentului acord** sau la părțile și componentele lor genetice, sub forma primită de la **sistemul multilateral**.

6.3 În cazul în care **beneficiarul** conservă **materialele** furnizate, **beneficiarul** pune **materialele**, precum și informațiile aferente menționate la articolul 5b, la dispoziția **sistemului multilateral** utilizând Acordul-tip de transfer de materiale.

6.4 În cazul în care **beneficiarul** transferă **materialele** furnizate în temeiul **prezentului acord** unei alte persoane sau entități (denumit în continuare „**beneficiar ulterior**”), **beneficiarul**

a) procedează astfel cu respectarea termenilor și condițiilor Acordului-tip de transfer de materiale, prin intermediul unui nou Acord-tip de transfer de materiale; și

b) informează **organismul director** în conformitate cu articolul 5e.

În conformitate cu cele de mai sus, **beneficiarul** nu are obligații suplimentare în ceea ce privește acțiunile **beneficiarului ulterior**.

6.5 În cazul în care **beneficiarul** transferă o **resursă fitogenetică pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** unei alte persoane sau entități, în timpul unei perioade de până la doisprezece ani după semnarea sau acceptarea **prezentului acord**, **beneficiarul**:

a) procedează astfel cu respectarea termenilor și condițiilor Acordului-tip de transfer de materiale, prin intermediul unui nou Acord-tip de transfer de materiale, în cazul în care nu se aplică articolul 5a din Acordul-tip de transfer de materiale;

b) identifică, în anexa 1 la noul Acord-tip de transfer de materiale, **materialul** primit de la **sistemul multilateral** și specifică faptul că **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** care sunt transferate sunt derivate din **material**;

c) informează **organismul director** în conformitate cu articolul 5e; și

d) nu are nicio obligație suplimentară în ceea ce privește acțiunile oricărui **beneficiar ulterior**.

Obligațiile de la articolul 6.5 nu se aplică **resurselor fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** care respectă următoarele două condiții:

i. conțin o contribuție genetică mai mică de 12,5 % din genealogia **materialului** și

ii. nu conțin o caracteristică cu valoare comercială la care a contribuit **materialul**.

---

<sup>(7)</sup> Comentarii editoriale: Numerele articolelor „6.11”, „6.11bis”, „6.11ter” și „6.7/6.8” au fost păstrate deoarece sunt utilizate în mod obișnuit pentru a descrie opțiunile de plată și conceptele actualului SMTA și au devenit sinonime pentru opțiunea de abonare, respectiv, pentru opțiunea de acces unic. S-a convenit ca aceste articole să fie renumerotate doar într-o etapă ulterioară.

6.6 Încheierea unui Acord-tip de transfer de materiale în conformitate cu punctul 6.5 trebuie să nu aducă atingere dreptului părților de a atașa condiții suplimentare, legate de dezvoltarea ulterioară a produsului, inclusiv, după caz, plata unei sume.

6.9 **Beneficiarul** pune la dispoziția **sistemului multilateral**, prin intermediul sistemului informatic prevăzut la articolul 17 din **tratat**, toate informațiile neconfidențiale rezultate din activitățile de cercetare și dezvoltare desfășurate asupra **materialului** și este încurajat să împartă prin **sistemul multilateral** avantajele nemonetare identificate în mod expres la articolul 13.2 din tratat care rezultă din astfel de activități de cercetare și dezvoltare. **Beneficiarul** este încurajat să introducă un eșantion din orice **produs** care încorporează **materialul** într-o colecție care face parte din **sistemul multilateral**, în scopuri de cercetare, ameliorare și formare.

6.10 Un **beneficiar** care a solicitat sau a obținut drepturi de proprietate intelectuală asupra oricărui produs dezvoltat din **material** sau din părțile sau componentele sale genetice, obținute din **sistemul multilateral** și care atribuie această solicitare sau aceste drepturi de proprietate intelectuală unei părți terțe, transferă obligațiile de împărțire a avantajelor care decurg din **prezentul acord** la partea terță respectivă.

6.6 bis Beneficiarul, la momentul semnării sau acceptării **prezentului acord**, alege între două opțiuni de acces, astfel cum se prevede la articolul 10 din **prezentul acord**: opțiunea de abonare în temeiul articolului 6.11 și al anexei 2 sau opțiunea de acces unic în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4, cu excepția cazului în care **beneficiarul** s-a abonat deja.

6.11 Pentru a selecta opțiunea de abonare, **beneficiarul**, în cazul în care **beneficiarul** nu s-a abonat deja, trebuie să transmită **formularul de înregistrare** din anexa 3 la **prezentul acord**, completat și semnat în mod corespunzător, la **organismul director al tratatului**, prin intermediul secretarului său (**abonare**). **Abonarea** este completă la primirea numărului de abonat de la secretar.

6.11 bis Termenii și condițiile opțiunii de abonare se află în anexa 2 la **prezentul acord**. Anexa 2 la **prezentul acord** constituie o parte integrantă din **prezentul acord** și orice trimitere la **prezentul acord** se interpretează ca incluzând, în cazul în care contextul permite și *mutatis mutandis*, și anexa 2.

6.11 ter În cazul opțiunii de abonare, **beneficiarul** nu are obligații de plată în ceea ce privește **materialul** primit și niciun **produs** care încorporează **materialul**, altele decât obligațiile de plată prevăzute în cadrul opțiunii de abonare, în cursul perioadei de **abonare**.

6.7 În cadrul opțiunii de acces unic, în cazul în care **beneficiarul** sau oricare dintre **afiliații săi comercializează** un **produs** și în cazul în care un astfel de **produs nu este disponibil fără restricții**, se aplică termenii și condițiile din anexa 4. După încetarea restricției, **beneficiarul** sau oricare dintre **afiliații săi** care **comercializează produsul** va continua să efectueze plăți la rata menționată la articolul 6.8 de mai jos. Anexa 4 la **prezentul acord** constituie o parte integrantă din **prezentul acord** și orice trimitere la **prezentul acord** se interpretează ca incluzând, în cazul în care contextul permite și *mutatis mutandis*, și anexa 4.

6.8 În cadrul opțiunii de acces unic, în cazul în care **beneficiarul** sau oricare dintre **afiliații săi comercializează** un **produs** și în cazul în care **produsul** respectiv **este disponibil fără restricții**, se aplică termenii și condițiile din anexa 4. Anexa 4 la **prezentul acord** constituie o parte integrantă din **prezentul acord** și orice trimitere

la **prezentul acord** se interpretează ca incluzând, în cazul în care contextul permite și *mutatis mutandis*, și anexa 4.

6.8 bis Un **beneficiar** care accesează **materialul** în temeiul articolului 6.7/6.8 își divulgă **afiliații** la momentul semnării SMTA. În cazul în care oricare dintre **afiliații** respectivi primește materiale după semnarea SMTA, se aplică articolul 6.5 din **prezentul acord**.

## **ARTICOLUL 7 – DREPTUL APLICABIL**

Dreptul aplicabil este reprezentat de principiile generale de drept, inclusiv principiile UNIDROIT privind contractele comerciale internaționale din 2016 și actualizările ulterioare, obiectivele și dispozițiile relevante ale **tratatului** și, atunci când este necesar pentru interpretare, deciziile **organismului director**.

## **ARTICOLUL 8 – SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

8.1 Soluționarea litigiilor poate fi inițiată de **furnizor** sau de **beneficiar** sau de partea terță beneficiară care acționează în numele **organismului director** al **tratatului** și al **sistemului multilateral** al acestuia.

8.2 Părțile la **prezentul acord** convin că Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură, care reprezintă **organismul director** și **sistemul multilateral**, are dreptul, în calitate de parte terță beneficiară, de a iniția proceduri de soluționare a litigiilor privind drepturile și obligațiile furnizorului și ale beneficiarului în temeiul prezentului acord.

8.3 Partea terță beneficiară are dreptul de a solicita ca **furnizorul** și **beneficiarul** să pună la dispoziție informații adecvate, inclusiv eșantioane în măsura în care este necesar, cu privire la obligațiile care le revin în contextul **prezentului acord**. **Furnizorul** sau, după caz, **beneficiarul** trebuie să furnizeze orice informații sau mostre solicitate.

8.4 Orice litigiu care decurge din **prezentul acord** se soluționează în modul următor:

a) Soluționarea pe cale amiabilă a litigiului: părțile trebuie să încerce soluționarea cu bună credință litigiului prin negociere.

b) Mediere: în cazul în care litigiul nu este soluționat prin negociere, părțile pot alege medierea prin intermediul unui mediator reprezentat de o parte terță neutră, care va fi stabilită de comun acord.

c) Arbitraj: în cazul în care litigiul nu a fost soluționat prin negociere sau prin mediere, oricare dintre părți poate să supună litigiul procedurii de arbitraj în conformitate cu Regulamentul de arbitraj al unui organism internațional, astfel cum a fost convenit de către părțile la litigiu. În lipsa unui astfel de acord, litigiul se soluționează în conformitate cu Regulamentul de arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț, de către unul sau mai mulți arbitri desemnați în conformitate cu Regulamentul respectiv. Oricare dintre părțile la litigiu poate, în cazul în care decide astfel, să desemneze arbitrul său din lista de experți pe care **organismul director** o poate stabili în acest scop; ambele părți sau arbitrii desemnați de ele pot conveni să numească un arbitru unic sau un arbitru-președinte, după caz, din lista de experți menționată. Rezultatul acestui arbitraj este obligatoriu.

d) Părțile păgubite se pot prevala de posibilitățile oferite în temeiul dispozițiilor articolului 12.5 din **tratată**.

8.5 În cazul unei încălcări dovedite a articolului 6.1 sau 6.2, **beneficiarul** poate fi pasibil de despăgubiri. În ceea ce privește articolul 6.1, este necesar ca despăgubirile să fie proporționale cu veniturile primite de **beneficiar** ca urmare a încălcării dovedite. În ceea ce privește articolul 6.2, este necesar ca despăgubirile să fie proporționale cu veniturile încasate de **beneficiar** ca urmare a drepturilor de proprietate intelectuală sau de alt fel care limitează accesul facilitat la **material** sau la părți sau componente genetice ale acestuia, sub forma primită de la **sistemul multilateral**, și pot avea drept rezultat atribuirea de drepturi de proprietate intelectuală sau a altor drepturi implicate, în conformitate cu dreptul internațional relevant și cu legislația națională relevantă.

## ARTICOLUL 9 – ELEMENTE SUPLIMENTARE

### Garanție

9.1 **Furnizorul** nu oferă nicio garanție în **prezentul acord** în ceea ce privește siguranța **materialului** sau dreptul de proprietate asupra acestuia, nici în ceea ce privește exactitatea sau corectitudinea oricărui pașaport sau a altor date furnizate împreună cu **materialul**. El nu oferă garanții nici în ceea ce privește calitatea, viabilitatea sau puritatea (genetică sau mecanică) a **materialului** furnizat. Starea fitosanitară a **materialului** se garantează numai conform descrierii din certificatul fitosanitar anexat. **Beneficiarul** își asumă responsabilitatea deplină pentru respectarea normelor țării sale în materie de carantină și de specii alogene invazive, precum și a normelor și reglementărilor în materie de siguranță biologică aplicabile importului sau punerii în circulație de **materiale genetice**.

### Retragerea din prezentul acord

9.2 **Beneficiarul** se poate retrage din **prezentul acord** în conformitate cu anexa 2 și cu anexa 4.

### Modificări aduse Acordului-tip de transfer de materiale

9.3 În cazul în care **organismul director** modifică termenii și condițiile Acordului-tip de transfer de materiale, **beneficiarul** utilizează, de la data stabilită de **organismul director**, versiunea modificată a SMAT pentru transferurile ulterioare de **materiale** către părți terțe. Celelalte drepturi și obligații ale **beneficiarului** rămân neschimbate, cu excepția cazului în care **beneficiarul** acceptă în mod expres, în scris, versiunea modificată a Acordului-tip de transfer de materiale.

### Etapa de tranziție

9.4 În cazul în care modificarea anexei I la **tratată**, astfel cum figurează în Rezoluția [XX]/2025, nu intră în vigoare până la 31 iulie 2031 și cu excepția cazului în care **organismul director** prelungeste perioada sau decide altfel, în cadrul sesiunii sale din 2031:

Articolul 6.11 și anexele aferente vor înceta să se aplice pentru noii **beneficiari** și nu va fi permisă nicio nouă abonare în temeiul **prezentului acord**. Un **beneficiar** care a devenit **abonat** înainte de 31 iulie 2031 poate, în termen de [XX] zile, fie:

- 1) să notifice **organismul director** al tratatului, prin intermediul secretarului său, că își va menține abonamentul; fie
- 2) să renunțe la **abonament** cu efect imediat. În cazul în care **abonatul** alege această opțiune, **termenii de abonare** încetează să se aplice și se înlocuiesc cu termenii și condițiile mecanismului de plată în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4 la

**prezentul acord.** În urma unei astfel de renunțări, orice sumă plătită de **abonat** în cadrul **abonamentului** va fi creditată, la cererea **abonatului**, pentru orice plăți care ar putea fi convenite în cadrul mecanismului de plată care funcționează în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4 la prezentul acord.

## **ARTICOLUL 10 – SEMNAREA/ACCEPTAREA**

**Furnizorul și Beneficiarul** pot alege metoda de acceptare, cu excepția cazului în care oricare parte solicită semnarea **prezentului acord**.

### **Opțiunea 1 – Semnătură\*<sup>(8)</sup>**

Subsemnatul, (Numele complet al funcționarului autorizat) reprezint și garantez că am autoritatea de a executa **prezentul acord** în numele **beneficiarului** și admit responsabilitatea și obligația instituției mele de a respecta dispozițiile **prezentului acord**, atât în litera, cât și în spiritul lui, în vederea promovării conservării și utilizării sustenabile a **resurselor fitogenetice pentru alimentație și agricultură**.

Subsemnatul, înțeleg și accept în mod expres că partea terță beneficiară are drepturile prevăzute la articolele 4 și 8 din **prezentul acord**.

Subsemnatul, declar prin prezenta că **vânzările beneficiarului** nu depășesc suma de [xx] USD, în conformitate cu articolul 3.4 din anexa 2. **Beneficiarul** se angajează să efectueze plăți anuale și să transmită rapoarte anuale de la data la care **vânzările** sale depășesc suma de [xx] USD. Dreptul părții terțe beneficiare de a solicita informații corespunzătoare în conformitate cu articolul 4.4 din **prezentul acord** este înțeles și recunoscut în mod expres.

Subsemnatul, confirm că sunt deja **abonat la sistemul multilateral**.

Sau

Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunea de abonare în temeiul articolului 6.11 și al anexei 2 la **prezentul acord** și confirm că am trimis **formularul de înregistrare** din anexa 3 la **prezentul acord organismului director**, prin intermediul secretarului său.

Sau

Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunile de acces unic în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4 la **prezentul acord**.

Semnătură

Data

Numele **beneficiarului**

### **Opțiunea 2 – Acorduri-tip de transfer de materiale de tip „shrink-wrap” (sigilat)\*<sup>(9)</sup>**

---

<sup>(8)</sup> \* În cazul în care furnizorul alege semnarea, doar textul din opțiunea 1 va apărea în Acordul-tip de transfer de materiale. În mod similar, în cazul în care furnizorul alege fie acordul de tip shrink-wrap (sigilat) sau de tip click-wrap (electronic), doar textul din opțiunea 2 sau opțiunea 3, după caz, va apărea în Acordul-tip de transfer de materiale. În cazul în care se alege modelul de tip „click-wrap” (electronic), este necesar ca materialul să fie însoțit și de o copie în scris a Acordului-tip de transfer de materiale.

<sup>(9)</sup> \* În cazul în care furnizorul alege semnarea, doar textul din opțiunea 1 va apărea în Acordul-tip de transfer de materiale. În mod similar, în cazul în care furnizorul alege fie acordul de tip shrink-wrap (sigilat) sau de tip click-wrap (electronic), doar textul din opțiunea 2 sau opțiunea 3, după caz, va apărea

Furnizarea **materialului** este condiționată de acceptarea condițiilor  **prezentului acord**.

Furnizarea **materialului** de către **furnizor** și acceptarea și utilizarea **materialului** de către **beneficiar** constituie o acceptare a termenilor  **prezentului acord**.

**Beneficiarul** înțelege și acceptă în mod expres că partea terță beneficiară are drepturile prevăzute la articolele 4 și 8 din  **prezentul Acord**.

În cazul în care **vânzările beneficiarului** nu depășesc [xx] USD, el transmite **organismului director**, prin intermediul secretarului său, următoarea declarație în scris și semnată în mod corespunzător sau, în caz contrar, scutirea prevăzută în anexa 2 articolul 3.4 nu se aplică: „Subsemnatul, declar, prin prezenta, că **vânzările beneficiarului** nu depășesc suma de [xx] USD, în conformitate cu articolul 3.4 din anexa 2. **Beneficiarul** se angajează să efectueze plăți anuale și să transmită rapoarte anuale de la data la care **vânzările** sale depășesc suma de [xx] USD. Dreptul părții terțe beneficiare de a solicita informații corespunzătoare în conformitate cu articolul 4.4 din  **prezentul acord** este înțeles și recunoscut în mod expres.”

În cazul în care **beneficiarul** este un **abonat**, el transmite organismului director, prin intermediul secretarului său, următoarele informații: „Subsemnatul, confirm prin prezenta că sunt **abonat**, cu numărul de abonat .....

Sau

În cazul în care **beneficiarul** optează pentru opțiunea de abonare, el transmite **organismului director**, prin intermediul secretarului său, următoarele informații: „Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunea de abonare în temeiul articolului 6.11 și al anexei 2 la  **prezentul acord** și confirm că am trimis formularul de înregistrare din anexa 3 la prezentul acord **organismului director**, prin intermediul secretarului său.”

Sau

În cazul în care **beneficiarul** optează pentru opțiunea de acces unic, el transmite **organismului director**, prin intermediul secretarului său, următoarele informații: „Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunile de acces unic în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4 la  **prezentul acord**.”

### **Opțiunea 3 – Acordul-tip de transfer de materiale de tip „click-wrap” (electronic)\*<sup>(10)</sup>**

- Subsemnatul, sunt de acord cu condițiile de mai sus.
- Subsemnatul, înțeleg și accept în mod expres că partea terță beneficiară are drepturile prevăzute la articolele 4 și 8 din  **prezentul acord**.
- Subsemnatul, declar, prin prezenta, că **vânzările beneficiarului** nu depășesc suma de [xx] USD, în conformitate cu articolul 3.4 din anexa 2. **Beneficiarul** se angajează

---

în Acordul-tip de transfer de materiale. În cazul în care se alege modelul de tip „click-wrap” (electronic), este necesar ca materialul să fie însoțit și de o copie în scris a Acordului-tip de transfer de materiale.

<sup>(10)</sup> \* În cazul în care furnizorul alege semnarea, doar textul din opțiunea 1 va apărea în Acordul-tip de transfer de materiale. În mod similar, în cazul în care furnizorul alege fie acordul de tip shrink-wrap (sigilat) sau de tip click-wrap (electronic), doar textul din opțiunea 2 sau opțiunea 3, după caz, va apărea în Acordul-tip de transfer de materiale. În cazul în care se alege modelul de tip „click-wrap” (electronic), este necesar ca materialul să fie însoțit și de o copie în scris a Acordului-tip de transfer de materiale.

să efectueze plăți anuale și să transmită rapoarte anuale de la data la care **vânzările** sale depășesc suma de [xx] USD. Dreptul părții terțe beneficiare de a solicita informații corespunzătoare în conformitate cu articolul 4.4 din **prezentul acord** este înțeles și recunoscut în mod expres.

Subsemnatul, confirm prin prezenta că sunt **abonat**, cu numărul de abonat .....

Sau

Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunea de abonare în temeiul articolului 6.11 și al anexei 2 la **prezentul acord** și confirm că am trimis **formularul de înregistrare** din anexa 3 la **prezentul acord organismului director**, prin intermediul secretarului său.

Sau

Subsemnatul, optez prin prezenta pentru opțiunile de acces unic în temeiul articolelor 6.7 și 6.8 și al anexei 4 la **prezentul acord**.

## 2. *Anexa 1*

### **LISTA MATERIALELOR FURNIZATE**

Prezenta anexă conține **materialele** furnizate în temeiul **prezentului acord**, inclusiv informațiile asociate menționate la articolul 5b. Se includ următoarele informații sau sursa indicată din care ele se pot obține, pentru fiecare **material** listat: toate datele disponibile din pașapoarte și, sub rezerva respectării legislației aplicabile, orice alte informații descriptive asociate, disponibile și neconfidențiale.

#### **Tabelul A**

##### **Materiale:**

Plantă de cultură: Numărul de accesare sau alt element de identificare

Informații asociate, dacă sunt disponibile, sau sursa din care poate fi obținute (URL)

#### **Tabelul B**

##### **Materiale care sunt resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare:**

Plantă de cultură:

Numărul de accesare sau alt element de identificare

Informații asociate, dacă sunt disponibile, sau sursa din care poate fi obținute (URL)

În conformitate cu articolul 6.5b, se furnizează următoarele informații privind **materialele** primite în cadrul unui SMTA sau care au fost introduse în **sistemul multilateral** printr-un acord în temeiul articolului 15 din **tratată**, din care sunt derivate **resursele fitogenetice pentru alimentație și agricultură în curs de dezvoltare** listate în Tabelul B:

Plantă de cultură:

Numărul de accesare sau alt element de identificare

Informații asociate, dacă sunt disponibile, sau sursa din care poate fi obținute (URL)

## 3. *Anexa 2*

### **TERMENII ȘI CONDIȚIILE OPȚIUNII DE ABONARE (ARTICOLUL 6.11)**

## ARTICOLUL 1 – ABONARE

1.1 **Beneficiarul**, care se abonează în conformitate cu articolul 6.11 din **prezentul acord** (denumit în continuare „**abonatul**”), este de acord să respecte următorii termeni suplimentari și următoarele condiții suplimentare („termenii de abonare”).

1.2 **Abonarea** intră în vigoare la primirea de către **abonat** a numărului de abonat de la secretarul **organismului director**, în urma transmiterii **formularului de înregistrare** semnat corespunzător, din anexa 3. **Abonatul** nu este obligat să semneze anexa 3 a oricărui Acord-tip de transfer de materiale ulterior pe durata **abonării**.

1.3 **Abonatul** este scutit de orice obligație de a efectua plăți în temeiul oricăror Acorduri-tip de transfer de materiale semnate înainte de [data], iar în ceea ce privește materialele accesate în temeiul respectivelor Acorduri-tip de transfer de materiale, se aplică numai obligațiile de plată din prezentei **termeni de abonare**.

1.3 BIS În măsura în care **abonatul** a semnat orice Acord-tip de transfer de materiale în temeiul articolului 6.7 sau 6.8 din **prezentul acord** după [data], obligațiile de plată ale **abonatului** în temeiul respectivelor Acorduri-tip de transfer de materiale rămân în vigoare, iar **abonatul** poate scădea vânzările de produse asociate care sunt **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură** din baza plății abonamentului.

1.4 **Organismul director** poate modifica în orice moment **termenii de abonare**. Acești **termeni de abonare** modificați nu se aplică niciunui **abonament** existent, cu excepția cazului în care **abonatul** notifică **organismului director** acordul său de a face obiectul **termenilor de abonare** modificați. În cazul în care **abonatul** este de acord cu **termenii de abonare** modificați, acest acord nu afectează data la care **abonarea** a intrat în vigoare.

## ARTICOLUL 2 – REGISTRUL

**Abonatul** acceptă ca numele său complet, detaliile sale de contact și data la care a intrat în vigoare **abonamentul** să fie înscrise într-un registru accesibil publicului („**registru**”) și se angajează să comunice imediat orice modificare a acestor informații **organismului director** al **tratatului**, prin intermediul secretarului său.

## ARTICOLUL 3 – ÎMPĂRȚIREA AVANTAJELOR MONETARE

3.1 Pentru a împărți avantajele monetare rezultate din utilizarea **resurselor fitogenetice pentru alimentație și agricultură** în temeiul **tratatului**, **abonatul** efectuează plăți anuale pe baza **vânzărilor** de produse care sunt **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură**.

3.2 Rata de plată aplicabilă **vânzărilor** de produse care sunt **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură** este de [yy] %.

3.3 La cererea **abonatului**, care comercializează numai produse care sunt **resurse fitogenetice pentru alimentație și agricultură** care sunt **disponibile fără restricții**, prin intermediul **formularului de înregistrare** prevăzut în anexa 3, rata de plată este de [xx] %.

3.4 În pofida celor de mai sus, nu se solicită nicio plată pentru un **abonat** într-un exercițiu financiar în care **vânzările** sale nu depășesc [xx] USD.

3.5 Plata se efectuează pentru exercițiul financiar precedent, în termen de șaizeci (60) de zile de la închiderea conturilor fiecărui exercițiu financiar. Atunci când **abonarea**

a intrat în vigoare în cursul anului, **abonatul** efectuează o plată proporțională pentru primul an al **abonamentului** său.

3.6 **Abonatul** transmite secretarului **organismului director**, în termen de șaizeci (60) de zile de la închiderea conturilor fiecărui exercițiu financiar, un extras de cont care să includă, în special, următoarele:

- a) informații privind **vânzările** pentru care a fost efectuată o plată;
- b) în cazul articolului 3.3 din anexa 2, informații privind portofoliul de produse al **abonatului**;
- c) sursa verificabilă a informațiilor furnizate;

sau o declarație semnată care să arate că este scutit de plată în conformitate cu articolul 3.4 de mai sus.

Aceste informații se tratează ca informații comerciale confidențiale, în măsura specificată de **abonat** în limitele stabilite de **prezentul acord**, și se pun la dispoziția părții terțe beneficiare, în contextul soluționării litigiilor, astfel cum se prevede la articolul 8 din **prezentul acord**, precum și a **organismului director** în scopul raportării agregate privind veniturile fondului creat de **organismul director** în conformitate cu articolul 19.3f din **tratat**.

3.7 Toate plățile datorate **organismului director** se efectuează în dolari americani (USD) la cursul de schimb în vigoare la data închiderii conturilor, în contul următor, stabilit de **organismul director** în conformitate cu articolul 19.3f din **tratat**:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, SUA, 10022,

Swift/BIC: CITIUS33, ABA/Bank Code: 021000089, Contul nr. 36352577

#### **ARTICOLUL 4 – RENUNȚAREA LA ABONAMENT**

4.1 **Abonamentul** este în vigoare până când **abonatul** renunță la el, sub rezerva respectării rezultatelor oricărei proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul articolului 8 din **prezentul acord**.

4.2 **Abonatul** poate renunța la **abonamentul** său în urma unei notificări în scris transmise cu șase luni înainte **organismului director**, prin intermediul secretarului său, nu mai devreme de 10 ani de la data la care **abonamentul** a intrat în vigoare.

4.3 După renunțarea la **abonamentul** său, **abonatul** nu mai utilizează **materialul**. **Abonatul** poate conserva **materialul** și îl poate pune la dispoziția **sistemului multilateral** în conformitate cu articolul 6.3. **Abonatul** poate, în plus, să propună **furnizorului** returnarea oricărui **material** rămas în posesia lui. În cazul în care returnarea nu este posibilă sau **furnizorul** refuză propunerea, **abonatul** se oferă să transfere **materialul** la o instituție internațională care a semnat un acord cu **organismul director** în conformitate cu articolul 15 din **tratat** sau la orice altă bancă de gene care funcționează în conformitate cu termenii și condițiile **sistemului multilateral**. În cazul în care propunerea este refuzată sau un astfel de transfer nu

este posibil, ca ultimă procedură, **materialul** poate fi distrus, iar dovada distrugerii sale trebuie furnizată părții terțe beneficiare.

4.4 Dispozițiile privind împărțirea avantajelor monetare de la articolul 3 din prezentele **termeni de abonare** continuă să se aplice timp de doi ani de la încheierea **abonamentului**. În pofida dispozițiilor anterioare, numai articolele 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9, 6.10 și 8 din **prezentul acord** continuă să se aplice după încheierea **abonamentului**.

#### 4. *Anexa 3*<sup>(11)</sup>

### FORMULAR DE ÎNREGISTRARE

**Beneficiarul** este de acord să respecte **termenii de abonare**. Se înțelege și este convenit în mod expres ca numele complet, datele de contact și data intrării în vigoare a **abonamentului beneficiarului** să fie înscrise într-un registru public al **abonaților** („**registru**”) și ca orice modificare a acestor informații să fie comunicată imediat **organismului director al tratatului**, prin intermediul secretarului său, de către **beneficiar** sau de către funcționarul său autorizat.

(Numai în cazul în care se aleg ratele de plată aferente împărțirii avantajelor monetare, în conformitate cu articolul 3.3 din anexa 2): Subsemnatul, optez prin prezenta pentru ratele de plată prevăzute în articolul 3.3 din anexa 2. Subsemnatul, înțeleg și sunt de acord în mod expres că extrasul meu anual de cont va trebui să includă informațiile suplimentare prevăzute la articolul 3.6 din anexa 2.

Semnătură

Data

Numele complet al Beneficiarului:

Adresă:

Telefon:

E-mail:

Funcționar autorizat al beneficiarului:

Adresă:

Telefon:

E-mail:

NB: **Abonatul** trebuie, în plus, să semneze sau să accepte **prezentul acord**, în conformitate cu articolul 10, fără de care înscrierea nu este valabilă. **Beneficiarul** indică acceptarea prin returnarea unui **formular de înregistrare** semnat la **organismul director**, prin intermediul secretarului său, la adresa de mai jos. Un **formular de înregistrare** semnat trebuie să fie însoțit de o copie a **prezentului acord**.

The Secretary,

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

---

<sup>(11)</sup> Prezenta anexă se aplică numai în cazul în care beneficiarul a optat pentru opțiunea de abonare. În cazul în care beneficiarul este deja abonat și a indicat numărul de abonament de la articolul 10 de mai sus, el nu este obligat să semneze formularul de înregistrare.

I-00153 Rome, Italia

Email: ITPGRFA-Secretary@FAO.org.

5. *Anexa 4*<sup>(12)</sup>

**TERMENII ȘI CONDIȚIILE OPȚIUNII DE ACCES UNIC (ARTICOLELE 6.7 ȘI 6.8)**

1. În caz de **comercializare** a **produsului**, beneficiarul plătește în fiecare an [bb %] din **vânzările** anuale ale **produsului**, în cazul în care **produsul nu este disponibil fără restricții** altora pentru cercetări și ameliorări suplimentare, în cursul perioadei în care se aplică restricția. După încetarea restricției, **beneficiarul** sau oricare dintre **afiliații** săi care comercializează **produsul** va continua să efectueze plăți la rata menționată la punctul 2 de mai jos.

2. În caz de **comercializare** a **produsului**, **beneficiarul** plătește în fiecare an, timp de douăzeci și cinci de ani, [aa] % din **vânzările** anuale ale **produsului**, în cazul în care **produsul este disponibil fără restricții** altora pentru cercetare și ameliorare.

3. Pentru un anumit **produs**, **beneficiarul** efectuează plăți timp de maximum douăzeci și cinci de ani.

4. **Beneficiarul** notifică **organismului director**, prin intermediul secretarului său, faptul că a **comercializat produsul**, în termen de 6 luni de la data începerii **comercializării**.

4bis. **Beneficiarul** poate opta să efectueze o singură plată echivalentă cu [zz %] din totalul cheltuielilor de cercetare și dezvoltare legate de dezvoltarea **produsului** la încheierea etapei inițiale de cercetare. Plata respectivă va fi dedusă din orice plată datorată în temeiul articolului 1 sau al articolului 2 de mai sus. Finalizarea cercetării inițiale înseamnă că au fost efectuate și finalizate analize de laborator, studii în teren sau orice alte activități de cercetare necesare pentru a determina utilitatea **materialului** sau a componentelor acestuia obținute de la **sistemul multilateral**.

5. Nu se datorează nicio plată din partea **beneficiarului** atunci când **produsul**:

(a) a fost achiziționat sau obținut în alt mod de la o altă persoană sau entitate care a efectuat deja plata aferentă **produsului**;

(b) este vândut sau tranzacționat ca marfă; fie

(c) conține o contribuție genetică mai mică de 6,25 % din genealogia **materialului** și nu are o caracteristică cu valoare comercială la care a contribuit **materialul**.

6. Atunci când un **produs** conține o **resursă fitogenetică pentru alimentație și agricultură**, accesată de la **sistemul multilateral** în temeiul a două sau mai multe acorduri de transfer de materiale pe baza Acordului-tip de transfer de materiale, doar o singură plată este necesară în baza punctelor 1 și 2 de mai sus.

7. **Beneficiarul** transmite organismului director, în termen de șaizeci (60) de zile după închiderea conturilor fiecărui exercițiu financiar, un raport anual care indică:

(a) **vânzările produsului** sau ale **produselor** realizate de **beneficiar**, și de oricare dintre afiliații săi, în perioada de douăsprezece (12) luni care precedă închiderea anuală a conturilor;

(b) valoarea plății datorate;

---

<sup>(12)</sup> Prezenta anexă se aplică numai în cazul în care beneficiarul nu a optat pentru opțiunea de abonare

- (c) informații care permit identificarea ratei sau ratelor de plată aplicabile; și
- (d) sursa verificabilă a informațiilor furnizate.

Aceste informații se tratează ca informații comerciale confidențiale, în măsura specificată de **beneficiar** în limitele stabilite de **prezentul acord**, și se pun la dispoziția părții terțe beneficiare, în contextul soluționării litigiilor, astfel cum se prevede la articolul 8 din **prezentul acord**, precum și a **organismului director** în scopul raportării agregate privind veniturile fondului creat de **organismul director** în conformitate cu articolul 19.3f din tratat.

8. Plata se datorează și este exigibilă în momentul transmiterii fiecărui raport anual. Toate plățile datorate **organismului director** se efectuează în dolari americani (USD) la cursul de schimb în vigoare la data închiderii conturilor, în contul următor, stabilit de către organismul director în conformitate cu articolul 19.3f din Tratat:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, SUA, 10022,

Swift/BIC: CITIUS33, ABA/Bank Code: 021000089, Contul nr. 36352577

9. Un **beneficiar** poate denunța **prezentul acord** în urma unui anunț scris transmis cu șase luni înainte **organismului director**, prin intermediul secretarului său, în termen de cel puțin zece ani de la data semnării **prezentului acord** de către **furnizor** sau **beneficiar**, oricare dintre aceste date survine mai târziu, sau de la data acceptării **prezentului acord** de către **beneficiar**.

10. În cazul în care **beneficiarul comercializează** un **produs** pentru care este datorată o plată în conformitate cu articolele 6.7 și 6.8 și cu anexa 4 la **prezentul acord**, plata respectivă continuă după denunțare pe durata **comercializării produsului** respectiv și în conformitate cu articolele 6.7 și 6.8 și cu anexa 4 la **prezentul acord**.

11. În urma denunțării **prezentului acord**, beneficiarul nu mai utilizează **materialul**. **Beneficiarul** poate conserva materialul și îl poate pune la dispoziție în cadrul **sistemului multilateral** în conformitate cu articolul 6.3. **Beneficiarul** poate, în plus, să propună **furnizorului** returnarea oricărui **material** rămas în posesia sa. În cazul în care returnarea nu este posibilă sau **furnizorul** refuză propunerea, **beneficiarul** se oferă să transfere **materialul** la o instituție internațională care a semnat un acord cu **organismul director** în conformitate cu articolul 15 din **tratată** sau la orice altă bancă de gene care funcționează în conformitate cu termenii și condițiile **sistemului multilateral**. În cazul în care propunerea este refuzată sau un astfel de transfer nu este posibil, ca ultimă procedură, **materialul** poate fi distrus, iar dovada distrugerii sale trebuie furnizată părții terțe beneficiare.

12. În pofida dispozițiilor de mai sus, numai articolele 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9, 6.10 și 8 din **prezentul acord** continuă să se aplice după intrarea în vigoare a denunțării.